

Найважливіше – це особисте усвідомлення значимості роботи, її самостійне планування, вибір своїх способів діяльності, зважаючи на рекомендації учителя; особисте звернення за допомогою, консультацією, порадою.

Серед розмаїття форм реалізації самостійної роботи методисти виділяють такі основні види, що визначаються різними рівнями самостійної навчальної діяльності: за зразком, на його перетворення, частково-пошукова і творчо-пошукова.

Ефективність пізнавальної самостійності учнів залежить від рівня її організації. Учні мають бути достатньо забезпечені засобами для її реалізації: навчальний матеріал (підручники, посібники, іншомовні тексти, періодична преса); словники, довідники, розмовники; методичні рекомендації щодо самостійного опрацювання того чи іншого аспекту мови; лінгафонне обладнання з аудіозаписом занять і мовного матеріалу; типові варіанти карток для аудиторних і домашніх робіт, що дозволяють координувати дії викладачів залежно від індивідуальної підготовленості учнів; кольорові графічні опори.

Отже, перетворити знання учнів на їхні ідейні переконання і забезпечити розвиток моральної свідомості дітей можливо лише за умови, коли учні всебічно усвідомлюють матеріал, що вивчається, коли висновки і узагальнення є результатом їх власних розумових зусиль, волі і позитивних емоційних переживань.

А.Н.Дядечко, канд. філол.наук, доцент,  
Сумский государственный университет г.Сумы

## **РОЛЬ И ПРОБЛЕМЫ АННОТИРОВАНИЯ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА**

Профессионализм современного специалиста не в последнюю очередь определяется тем, насколько он вооружен информационно, поскольку доля информации в любом высокотехнологичном продукте давно превысила все остальные составляющие и продолжает наращивать свой объем, значимость и стоимость. Только профессионал знает истинную цену информации, так как он способен адекватно ее воспринять, переработать и превратить в инструмент реализации его личных и корпоративных профессиональных амбиций и интересов.

Качественный рывок в развитии науки, техники и образования как их основы невозможен без изменения статуса преподавателя и студента в сторону их исследовательского сотрудничества, совместного поиска и добывания знаний и решений.

Как показывает личный опыт работы в вузе, студенты с трудом справляются с заданиями по аннотированию текстов на английском языке, поскольку имеют крайне скромные навыки выполнения аналогичных заданий на родном языке. Поэтому преподаватель английского языка, решая свои специфические предметные задачи, вынужден также восполнять пробелы своих коллег по профессии.

Выработку навыков аннотирования студенты начинают, работая с небольшими текстами на научно-популярную тематику, не связанными непосредственно с их специальностью.

Такой подход позволяет сфокусировать внимание на общелингвистических нормах и закономерностях, которые, в свою очередь, формализуют логические основы представления текстовой информации. Студенты тренируются в соотношении конкретных текстов с предложенными им преподавателем схемами, типичными для аннотаций. Они учатся находить информацию, отражающую отдельные обязательные компоненты аннотации независимо от размера, тематики и формата исходного текста на английском языке. Преподаватель предлагает студентам перечень клише, связок и элементов, наиболее характерных и частотных для данного вида письменной речи.

По мере овладения начальными навыками аннотирования студентам предлагаются задания, связанные с анализом текстов, напрямую связанных с их будущей профессиональной деятельностью. При этом контрольная функция преподавателя постепенно сменяется функцией консультанта по языку, а языковая компетенция студента стимулируется и подкрепляется знаниями в конкретной предметной области.

Мощным стимулом для овладения навыками аннотирования служит для студентов участие их в разного рода проектах, презентациях, обсуждениях, конференциях, проводимых на иностранном языке, обменных программах. Умение кратко и логически четко излагать собственные мысли крайне необходимы им при составлении реферата и текста устного доклада при защите дипломного проекта на английском языке.

Практика показывает, что студенты, владеющие теорией и практикой аннотирования текстов на английском языке, успешно справляются с программой подготовки аспирантов и последующей научно-исследовательской деятельностью.